叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 约翰·库克船长日记，1794年(diary Of Captain John Cooke, 1794) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·库克船长日记，1794年(Diary of Captain John Cooke, 1794)

['daɪəri][ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒɒn] [kʊk] , -
Diary **of** **Captain** **John** **Cooke** **,** **1794**
日记 的 队长 约翰 库克 , -

约翰·库克船长日记，1794年

[prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri][ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən]
Prepared **by** **the** **Staff** **of** **the** **Public** **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen**
准备 经过 这 职员 的 这 民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦
County1953
County1953
County1953

由韦恩堡和艾伦县公共图书馆工作人员编写，1953年

[aɪ]
I
我

我

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['sɪəri:z] ,
One **of** **a** **historical** **series** **,**
一 的 一个 历史 系列 ,

历史系列小说之一

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [bɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]
this **pamphlet** **is** **published** **under** **the** **direction** **of** **the** **governing** **Boards** **of** **the**
这 小册子 是 已发布 在下面 这 方向 的 这 治理 板 的 这
['pʌblɪk]['laɪbrəri][ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən] ['kaʊnti] .
Public **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County** **.**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 县 .

本手册由韦恩堡和艾伦县公共图书馆理事会指导出版。

[bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['sɪti] [ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn]
BOARD **OF** **TRUSTEES** **OF** **THE** **SCHOOL** **CITY** **OF** **FORT** **WAYNE**
木板 的 受托人 的 这 学校 城市 的 堡 韦恩

韦恩堡学区理事会

[bi:] . [ef] . ['gaɪər] , ['prezɪdənt]
B **.** **F** **.** **Geyer** **,** **President**
B . F . 盖尔 , 总统

BF Geyer，总裁

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][i:] . ['kreɪmər] , ['sekrət(ə)ri]
Joseph **E** **.** **Kramer** **,** **Secretary**
约瑟夫 E . 克莱默 , 秘书

约瑟夫·E·克雷默，秘书

['dʌblju:] . [peɪdʒ] - , ['treʒərə(r)]
W **.** **Page** **Yarnelle** **,** **Treasurer**
W . 页 - , 财务主管

W. Page Yarnelle，财务主管

['wɪlərd] ['ʃæmˌbɔ:]
Willard **Shambaugh**
威拉德 尚博

威拉德·尚博

['mɪsɪz]	.	['seidi]	[fʊlk]	[-]
Mrs	**.**	**Sadie**	**Fulk**	**Roehrs**
太太	.	萨迪	福克	罗尔斯

萨迪·福克·罗尔斯夫人

['pʌblɪk]	['laɪbrəri]	[bɔːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['ælən]	['kaʊnti]
PUBLIC	**LIBRARY**	**BOARD**	**FOR**	**ALLEN**	**COUNTY**
民众	图书馆	木板	为了	艾伦	县

艾伦县公共图书馆理事会

[ðə; ði]	['membəz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[bɔːd]	[ɪn'kluːd]	[ðə; ði]	['membəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔːd]	[ɒv; əv]	[trʌs'tiz]	[ɒv; əv]
The	**members**	**of**	**this**	**Board**	**include**	**the**	**members**	**of**	**the**	**Board**	**of**	**Trustees**	**of**
这	成员	的	这	木板	包括	这	成员	的	这	木板	的	受托人	的

[ðə; ði]	[skuːl]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[fɔːt]	[weɪn]	(	[wɪð]	[ðə; ði]	[seɪm]	['ɒfɪsəz]	)	,
the	**School**	**City**	**of**	**Fort**	**Wayne**	**(**	**with**	**the**	**same**	**officers**	**)**	**,**
这	学校	城市	的	堡	韦恩	(	和	这	相同的	警官	)	,

该委员会成员包括韦恩堡学区理事会成员（由相同的官员担任），

[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['sɪtəznz]	['tʃəʊzn]	[frɒm; frəm]	['ælən]	['kaʊnti]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['kɔːpərət]
together	**with**	**the**	**following**	**citizens**	**chosen**	**from**	**Allen**	**County**	**outside**	**the**	**corporate**
一起	和	这	下列的	公民	选定	从	艾伦	县	外部	这	公司的

['sɪti]	[ɒv; əv]	[fɔːt]	[weɪn]	:
city	**of**	**Fort**	**Wayne**	**:**
城市	的	堡	韦恩	:

与以下从韦恩堡市以外的艾伦县选出的公民一起：

[dʒeɪmz][iː]	.	['greɪəm]
James **E**	**.**	**Graham**
詹姆斯 Ｅ	.	格雷厄姆

詹姆斯·Ｅ·格雷厄姆

['ɑːθə(r)]	['niːˌmaɪər]
Arthur	**Niemeier**
亚瑟	尼迈尔

阿瑟·尼迈尔

['mɪsɪz]	.	[glen]	['hendəsən]
Mrs	**.**	**Glenn**	**Henderson**
太太	.	格伦	亨德森

格伦·亨德森夫人

['mɪsɪz]	.	[tʃɑːlz]	['ren(ə)ldz]
Mrs	**.**	**Charles**	**Reynolds**
太太	.	查尔斯	雷诺兹

查尔斯·雷诺兹夫人

[ˌaɪ 'aɪ]
ii
二、

二、

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

['praɪməri]	[sɔːs]	[mə'tɪəriəlz]	[rɪ'leɪtɪŋ]	[tuː; tə]	['dʒen(ə)rəl]	[weɪnz]	['sɒdʒən]	[æt; ət]	[fɔːt]	[weɪn]	[ɑː(r); ə(r)]
Primary	**source**	**materials**	**relating**	**to**	**General**	**Wayne's**	**sojourn**	**at**	**Fort**	**Wayne**	**are**
基本的	来源	材料	相关	到	一般的	韦恩的	旅居	在	堡	韦恩	是

[skeəs]	.
scarce	**.**
稀少	.

有关韦恩将军在韦恩堡逗留期间的原始资料很少。

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt]

Extracts	from	the	diary	of	one	of	his	captains	were	published
提取物	从	这	日记	的	一	的	他的	队长	是	已发布

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:t] [weɪn] [gə'zet] ['eɪti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

in	the	FORT	WAYNE	GAZETTE	eighty	years	ago	.
在	这	堡	韦恩	公报	八十	年	前	.

八十年前，《韦恩堡公报》刊登了他的一位船长的日记摘录。

[ðə; ði] [bɔ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbrəri][ɒv; əv] [fɔ:t] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən]

The	Boards	and	the	Staff	of	the	Public	Library	of	Fort	Wayne	and	Allen
这	板	和	这	职员	的	这	民众	图书馆	的	堡	韦恩	和	艾伦

['kaʊnti] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [ði:z] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ]

County	reprint	these	extracts	in	the	hope	that	they	will	be	interesting
县	重印	这些	提取物	在	这	希望	那	他们	将要	是	有趣的

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:mətɪv] [tu:; tə] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	informative	to	students	of	local	history	.
和	信息丰富的	到	学生	的	当地的	历史	.

韦恩堡和艾伦县公共图书馆的理事会和工作人员重印这些摘录，希望它们能对地方历史的学生产生兴趣和启发。

['græmə(r)] , ['spelɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæv; həv] [bi:n] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [tu:; tə] ['kʌrənt]

Grammar	,	spelling	,	and	punctuation	have	been	changed	to	conform	to	current
语法	,	拼写	,	和	标点	有	到过	已更改	到	符合	到	当前的

['ju:sɪdʒ] . [wʌn]

usage	.	1
用法	.	1

语法、拼写和标点符号已根据当前用法进行了修改。

['hærɪsˌbɜ:g] , [ˌpensl'veɪnɪə]

Harrisburg	,	Pennsylvania
哈里斯堡	,	宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州哈里斯堡

[dʒu:n] , -

June	,	1873
六月	,	-

1873年6月

[tu:; tə][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'zet] :

To	the	Editors	of	the	GAZETTE	:
到	这	编辑	的	这	公报	:

致《公报》编辑：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒɒn] [kʊk] [ɒv; əv]

The	following	extracts	from	the	journal	of	Captain	John	Cooke	of
这	下列的	提取物	从	这	杂志	的	队长	约翰	库克	的

[ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [weɪnz] ['ɑ:mi] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]

the	Fourth	Sublegion	of	General	Wayne's	army	will	be	of	interest	to	your
这	第四	次级军团	的	一般的	韦恩的	军队	将要	是	的	兴趣	到	你的

['æntɪkwəri] ([ɪf] [fɔ:t] [weɪn] [ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz]) ,

antiquary	(	if	Fort	Wayne	is	old	enough	to	boast	of	antiquities	)	,
古董商	(	如果	堡	韦恩	是	老的	足够的	到	夸	的	古董	)	,

以下摘自韦恩将军军队第四军团约翰·库克上尉的日记，如果您是一位古董爱好者，您一定会感兴趣（如果韦恩堡的历史足够悠久，可以自豪地拥有古董的话）。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ɜ:lɪst] ['mɑ:kɪt] [kwoʊ'teɪʃənz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪti] , [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

since	it	contains	the	earliest	market	quotations	of	your	city	,	notices	of	the
自从	它	包含	这	最早	市场	引文	的	你的	城市	,	通知	的	这

[fɜ:st] ['sɜ:rmən] [pri:tʃ] [ðeə(r)] ,

first	sermons	preached	there	,
第一的	布道	布道	那里	,

因为它包含了你所在城市最早的市场报价，以及在那里举行的第一次布道的记录，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

['kæptɪn] [kʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv]['kɜːn(ə)l] ['wɪljəm] [kʊk] , [twelfθ] [ˌpensl'veɪniə] ['redʒɪmənt]

Captain	Cooke	was	a	son	of	Colonel	William	Cooke	,	Twelfth	Pennsylvania	Regiment
队长	库克	曾是	一个	儿子	的	上校	威廉	库克	,	第十二	宾夕法尼亚州	团

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;

of	the	Continental	Establishment	;
的	这	大陆	建立	;

库克上尉是威廉·库克上校的儿子，威廉·库克上校是大陆军第十二宾夕法尼亚团的成员；

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [prə'feʃn] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['leɪtə(r)] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]

he	entered	the	legal	profession	,	which	he	later	abandoned	for	that	of
他	进入	这	合法的	职业	,	哪个	他	之后	弃	为了	那	的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

他曾从事法律行业，后来放弃法律行业，转而从事武器行业。

[hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd][æt; ət] [nɔː'θʌmbələnd] [taʊn] , [ˌpensl'veɪniə] .

He	afterward	lived	and	died	at	Northumberland	Town	,	Pennsylvania	.
他	之后	居住地	和	死亡	在	诺森伯兰郡	镇	,	宾夕法尼亚州	.

之后他居住在宾夕法尼亚州诺森伯兰镇，并在那里去世。

[hɪz; ɪz][sʌn] , ['dʒeɪkəb] [kʊk] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɪz][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] ,

His	son	,	Jacob	Cooke	,	Esq	.	,	is	the	possessor	of	this	journal	,
他的	儿子	,	雅各布	库克	,	先生	.	,	是	这	拥有者	的	这	杂志	,

他的儿子雅各布·库克先生是这本期刊的持有者。

[wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['skɒləli] [hænd][ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]['diːteɪlz] ,

which	is	written	in	a	very	scholarly	hand	and	with	great	observance	of	details	,
哪个	是	书面	在	一个	非常	学术性的	手	和	和	伟大的	观察	的	细节	,

该文笔严谨，细节考究，极具学术性。

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] [æz; əz][ɒv; əv][nəʊ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] .

most	of	which	I	have	omitted	as	of	no	interest	to	the	general	reader	.
最多	的	哪个	我	有	省略	作为	的	不	兴趣	到	这	一般的	读者	.

其中大部分内容我都省略了，因为它们与普通读者无关。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , ['kæptɪn] [kʊk] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [weɪn] ;

In	the	summer	of	1792	,	Captain	Cooke	returned	with	General	Wayne	;
在	这	夏天	的	-	,	队长	库克	返回	和	一般的	韦恩	;

1792年夏天，库克船长带着韦恩将军返回；

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɒn] ['fɜːləʊ] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,

with	a	party	of	officers	on	furlough	to	Philadelphia	,
和	一个	派对	的	警官	在	休假	到	费城	,

一行军官休假前往费城，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪn] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] .

he	was	personally	introduced	by	General	Wayne	to	General	Washington	.
他	曾是	亲自	介绍	经过	一般的	韦恩	到	一般的	华盛顿	.

他是由韦恩将军亲自介绍给华盛顿将军的。

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ɒfɪsəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə]

His	fellow	-	officers	accompanied	him	to	a	fashionable	boarding	school	in	Philadelphia
他的	同伴	-	警官	伴随	他	到	一个	时髦	登机	学校	在	费城

.

:
.

他的同僚陪同他前往费城一所时髦的寄宿学校。

[ðeə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [steɪnd] [kləʊðz] , [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['dʒeni] [kʊk] [ɒv; əv]

There	,	in	his	battle	-	stained	clothes	,	he	married	his	cousin	,	Jennie	Cooke	of
那里	,	在	他的	战斗	-	染色	衣服	,	他	已婚	他的	表哥	,	珍妮	库克	的

['læŋkəstə(r)] , [ˌpensl'veɪniə] .

Lancaster	,	Pennsylvania	.
兰开斯特	,	宾夕法尼亚州	.

在那里，他穿着沾满战火污渍的衣服，与他的表妹，来自宾夕法尼亚州兰开斯特的珍妮·库克结婚。

[dʒɒn][biː] . Linn2

John	B	.	Linn2
约翰	B	.	Linn2

约翰·B·林恩2

[sep'tembə(r)] - , -

September	17	,	1794
九月	-	,	-

1794年9月17日

[æt; ət][sɪks] : - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]

At	6	:	00	a	.	m	.	the	army	marched	thirteen	or	fourteen	miles	to	the
在	6	:	-	一个	.	米	.	这	军队	行军	十三	或者	十四	英里	到	这

[maɪ'æmi] ['vɪlɪdʒ] .

Miami	villages	.
迈阿密	村庄	.

早上6点，军队行军十三四英里到达迈阿密村庄。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɑːrmɝz]

We	halted	more	than	two	hours	near	the	ground	where	a	part	of	Harmar's
我们	停止	更多的	比	二	小时	靠近	这	地面	在哪里	一个	部分	的	哈马尔的

['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

army	was	defeated	and	directly	opposite	the	point	formed	by	the	St	.
军队	曾是	战败	和	直接地	对面的	这	观点	形成	经过	这	英石	.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['rɪvəz] ,

Joseph	and	the	St	.	Mary's	rivers	,
约瑟夫	和	这	英石	.	玛丽的	河流	,

我们在哈尔马尔军队部分战败的地点附近停留了两个多小时，正对面是圣约瑟夫河和圣玛丽河交汇处。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ˌrekə'nɔitə, ˌriː-] .

until	the	ground	was	reconnoitered	.
直到	这	地面	曾是	侦察	.

直到地面勘察完毕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [krɒst] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] ; ['aʊə(r)] [tents] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

It	was	late	when	the	army	crossed	and	encamped	;	our	tents	were	not
它	曾是	晚的	什么时候	这	军队	交叉	和	营地	;	我们的	帐篷	是	不是

[ɔːl] [pɪtʃt] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

all	pitched	before	dark	.
全部	投球	前	黑暗的	.

军队渡河扎营时已是深夜；天黑前我们的帐篷还没全部搭好。

[sep'tembə(r)] - , -

September	18	,	1794
九月	-	,	-

1794年9月18日

[strɒŋ] ['brestwəːk] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [θrəʊn] [ʌp] ; [sɪns] ['tɪmbə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [skeəs] ,

Strong	breastworks	were	ordered	thrown	up	;	since	timber	was	very	scarce	,
强的	胸工	是	订购	抛掷	向上	;	自从	木材	曾是	非常	稀少	,

下令修筑坚固的胸墙；由于木材非常稀缺，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ɜːθ] .

we	were	obliged	to	make	them	of	earth	.
我们	是	有义务	到	制作	他们	的	地球	.

我们不得不使用泥土来制作它们。

[fɔː(r)] [diˈzəːtə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gærɪsn] .

Four	deserters	came	into	camp	from	the	British	garrison	.
四	逃兵	来了	进入	营	从	这	英国	驻军	.

四名逃兵从英国驻军中逃入营地。

[sepˈtembə(r)] - , -

September	19	,	1794
九月	-	,	-

1794年9月19日

['hevi] [reɪnz][ænd; ənd]['vaɪələnt] ['wɪndstɔːm] ['lɑːstɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] .

Heavy	rains	and	violent	windstorms	lasted	throughout	the	night	.
重的	雨	和	暴力	风暴	持续	自始至终	这	夜晚	.

暴雨和狂风持续了一整夜。

[ðə; ði][men] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrestwəːk] [ʌnˈtɪl] - : - [ə; eɪ] . [em] . ;

The	men	still	continued	to	work	at	the	breastworks	until	10	:	00	a	.	m	.	;
这	男人	仍然	持续	到	工作	在	这	胸工	直到	-	:	-	一个	.	米	.	;

工人们一直工作到上午 10 点;

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][kwɪt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] ['hevi] [reɪn] .

then	they	were	obliged	to	quit	because	of	heavy	rain	.
然后	他们	是	有义务	到	辞职	因为	的	重的	雨	.

后来由于暴雨，他们被迫撤离。

[æn; ən] [ɪkˈspres] [əˈraɪvd] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['bɑːbi] [ɪnˈfɔːmɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ]

An	express	arrived	from	General	Barbie	informing	us	of	his	approach
一个	表达	到达的	从	一般的	芭比	通知	我们	的	他的	方法

[ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)] [təˈmɒrəʊ] .

and	stating	that	he	would	be	here	tomorrow	.
和	声明	那	他	会	是	这里	明天	.

巴比将军发来一封快递，告知我们他的到来，并表示他明天就会到这里。

[wiː; wi][bɪˈgæn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fɪʃ] [dæm] [əˈkrɒs] [ðə; ði][maɪˈæmi]

We	began	to	build	a	fish	dam	across	the	Miami
我们	开始	到	建造	一个	鱼	坝	穿过	这	迈阿密

我们开始在迈阿密河上修建一座鱼坝

[[mɔːˈmiː]] .

[	Maumee	]	.
[	莫米	]	.

[莫米]。

[sepˈtembə(r)] - , -

September	20	,	1794
九月	-	,	-

1794年9月20日

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['stɔːmi] [wɪð] ['friːkwənt] , [hɑːd][klæps][ɒv; əv]['θʌndə(r)] .

The	night	was	stormy	with	frequent	,	hard	claps	of	thunder	.
这	夜晚	曾是	暴风雨	和	频繁	,	难的	鼓掌	的	雷	.

夜里暴风雨交加，雷声隆隆作响。

['dʒen(ə)rəl] ['bɑ:bi] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [prə'vɪʒ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:mi]
General **Barbie** **arrived** **with** **his** **command** **and** **brought** **provisions** **for** **the** **army**
一般的 芭比 到达的 和 他的 命令 和 带来 条款 为了 这 军队
;
;
;

巴比将军率领部下抵达，并为军队带来了补给；

['sevrəl] ['praɪvət] [stɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə][kæmp] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑ:nd] .
several **private** **stores** **were** **brought** **to** **camp** **with** **this** **command** **.**
一些 私人的 商店 是 带来 到 营 和 这 命令 .

接到命令后，几家私人商店被带到了营地。

['kʌrənt] [praisiz][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['mʌtn] [ænd; ənd] [bi:f] , - [sents] ; ['beɪkən] , - [sents] ;
Current **prices** **are** **as** **follows** **:** **mutton** **and** **beef** **,** **25** **cents** **;** **bacon** **,** **75** **cents** **;**
当前的 价格 是 作为 跟随 : 羊肉 和 牛肉 , - 分 ; 熏肉 , - 分 ;

目前的价格如下：羊肉和牛肉，25美分；培根，75美分；

['ʃʊgə(r)] , ['kɒfi] , [ænd; ənd] ['tʃɒklət] , $1 [pə(r)] [paʊnd] ; ['bʌtə(r)] , - [sents] ; ['wɪski] , $8 [pə(r)]
sugar **,** **coffee** **,** **and** **chocolate** **,** **$1** **per** **pound** **;** **butter** **,** **75** **cents** **;** **whisky** **,** **$8** **per**
糖 , 咖啡 , 和 巧克力 , $1 每 磅 ; 黄油 , - 分 ; 威士忌酒 , $8 每
['gælən] ;
gallon **;**
加仑 ;

糖、咖啡和巧克力，每磅 1 美元；黄油，每磅 75 美分；威士忌，每加仑 8 美元；

[tʃi:z] , $1 [pə(r)] [paʊnd] . [θri:]
cheese **,** **$1** **per** **pound** **.** **3**
奶酪 , $1 每 磅 . 3

奶酪，每磅1美元。3

“ [ðə; ði] ['sɜ:mən] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [rev] . ['deɪvɪd][dʒəunz] ” [fɔ:r]
“ **The** **sermon** **was** **delivered** **by** **Rev** **.** **David** **Jones** **”** **4**
“ 这 讲道 曾是 发表 经过 牧师 . 大卫 琼斯 ” 4

“这篇讲道是由大卫·琼斯牧师发表的”4

[sep'tembə(r)] - , - (['sʌndeɪ])
September **21** **,** **1794** **(** **Sunday** **)**
九月 - , - (星期日)

1794年9月21日（星期日）

['dʒen(ə)rəl] [tɑ:dz] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [ˌvɒlən'tiəz] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['gri:nvɪl] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
General **Todd's** **brigade** **of** **volunteers** **started** **for** **Greenville** **this** **morning** **.**
一般的 托德的 旅 的 志愿者 开始 为了 格林维尔 这 早晨 .

托德将军的志愿兵旅今天早上出发前往格林维尔。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['kwɔ:rtərˌmæstərz] [ænd; ənd]
Under **his** **command** **and** **direction** **were** **all** **the** **quartermaster's** **and**
在下面 他的 命令 和 方向 是 全部 这 军需官 和
['kən'træktərz] ['hɔ:sɪz] ,
contractor's **horses** **,**
承包商 马匹 ,

所有军需官和承包商的马匹都归他指挥和管理。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] .
for **the** **purpose** **of** **conducting** **our** **supplies** **.**
为了 这 目的 的 进行 我们的 补给品 .

为了进行物资运输。

[wiː; wi] [əˈtendɪd] [dɪˈvaɪn] [ˈsɜːvɪs] ; [ðə; ði] [ˈsɜːmən] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [baɪ] [rev] . [ˈdeɪvɪd][dʒəunz] ,

We	attended	divine	service	;	the	sermon	was	delivered	by	Rev	.	David	Jones	,
我们	参加	神圣的	服务	;	这	讲道	曾是	发表	经过	牧师	.	大卫	琼斯	,

[ˈtʃæplɪn] .

chaplain	.
牧师	.

我们参加了宗教仪式；布道者是牧师大卫·琼斯。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒəunz] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tekst] , [ˈrəʊmənz][eit] : - :

Mr	.	Jones	chose	for	his	text	,	Romans	8	:	31	:
先生	.	琼斯	选择	为了	他的	文本	,	罗马书	8	:	-	:

琼斯先生选择的经文是《罗马书》8:31：

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ðen] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] ?

“	But	what	shall	we	then	say	to	these	things	?
“	但	什么	将	我们	然后	说	到	这些	事物	?

“那么，我们该如何看待这些事情呢？”

[ɪf] [gɒd][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] , [huː] [kæn; kən][biː; bi] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] ?

If	God	is	for	us	,	who	can	be	against	us	?
如果	上帝	是	为了	我们	,	WHO	能	是	反对	我们	?

上帝若帮助我们，谁能敌挡我们呢？

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ðə; ði]['ɑːmi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [təˈgeðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

”	This	was	the	first	time	the	army	had	been	called	together	for	the
”	这	曾是	这	第一的	时间	这	军队	有	到过	称为	一起	为了	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əˈtendɪŋ] [dɪˈvaɪn] ['sɜːvɪs] [sɪns] [ai][dʒɔɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

purpose	of	attending	divine	service	since	I	joined	it	.
目的	的	参加	神圣的	服务	自从	我	加入	它	.

“这是我入伍以来，军队第一次被召集起来参加宗教仪式。”

[[rev] . [ˈdeɪvɪd][dʒəunz][wɒz; wəz] [weɪnz] ['tʃæplɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] .

[	Rev	.	David	Jones	was	Wayne's	chaplain	during	the	Revolution	.
[	牧师	.	大卫	琼斯	曾是	韦恩的	牧师	期间	这	革命	.

[大卫·琼斯牧师是美国独立战争期间韦恩的随军牧师。

[hiː; hi] [sɜːvd] ['ɔːlsəʊ][æz; əz] ['tʃæplɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

He	served	also	as	chaplain	during	the	War	of	1812	.
他	服务	还	作为	牧师	期间	这	战争	的	-	.

他还曾在1812年战争期间担任随军牧师。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːmən] , [priːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [tekst][æt; ət][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ,

A	copy	of	the	sermon	,	preached	from	the	same	text	at	Ticonderoga	,
一个	复制	的	这	讲道	,	布道	从	这	相同的	文本	在	蒂康德罗加	,

这是在蒂康德罗加用同一经文所作的布道词的副本。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - [pɪkˈtɔːriəl] [fiːld] - [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] , ['vɒljuːm][ˌtuːˈtuː]

will	be	found	in	Lossing's	PICTORIAL	FIELD	-	BOOK	OF	THE	REVOLUTION	,	volume	2
将要	是	成立	在	-	画报	场地	-	书	的	这	革命	,	体积	2

;

;
;

可在洛辛的《革命图解手册》第 2 卷中找到；

[ə; eɪ] [ˌbaɪəˈgræfɪkl] [sketʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪnˈkluːdɪd] .

a	biographical	sketch	is	also	included	.
一个	传记	草图	是	还	包括	.

书中还附有人物简介。

[həˈreɪʃiəʊ] [ˈgeɪts] [dʒəunz] , [ˌiː es ˈkjuː] . , [ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈlɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] , [ɪz][ə; eɪ]

Horatio	**Gates**	**Jones**	**,**	**Esq**	**.**	**,**	**the**	**distinguished**	**lawyer**	**of**	**Philadelphia**	**,**	**is**	**a**
霍雷肖	盖茨	琼斯	,	先生	.	,	这	杰出的	律师	的	费城	,	是	一个

[ˈgrænsʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæplɪn] .]

grandson	**of**	**this**	**chaplain**	**.**	**]**
孙子	的	这	牧师	.	]

费城著名律师霍雷肖·盖茨·琼斯先生是这位牧师的孙子。

[sepˈtembə(r)] - , -

September	**22**	**,**	**1794**
九月	-	,	-

1794年9月22日

[tuː] [ˈhʌndrəd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kʌt] [ˈtɪmbə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [tuː; tə] [reɪz]

Two	**hundred**	**men**	**were**	**ordered**	**to**	**cut**	**timber**	**and**	**to**	**prepare**	**to**	**raise**
二	百	男人	是	订购	到	切	木材	和	到	准备	到	增加

[ə; eɪ] [ˈgærɪsn] .

a	**garrison**	**.**
一个	驻军	.

两百名男子奉命砍伐木材并准备组建驻军。

[ðə; ði] [graʊnd] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔːˈmiː]

The	**ground**	**laid**	**out**	**for**	**the**	**garrison**	**is**	**on**	**the**	**south**	**side**	**of**	**the**	**Maumee**
这	地面	铺设	出去	为了	这	驻军	是	在	这	南	边	的	这	莫米

[ˈrɪvə(r)] ,

River	**,**
河	,

驻军营地选址在莫米河南岸。

[ˈnɪəli] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [ˈkɒnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌes ˈtiː] . [ˈmɛriz] [ænd; ənd] [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf]

nearly	**opposite**	**the**	**confluence**	**of**	**the**	**St**	**.**	**Mary's**	**and**	**St**	**.**	**Joseph**
几乎	对面的	这	合流	的	这	英石	.	玛丽的	和	英石	.	约瑟夫

[ˈrɪvəz] .

rivers	**.**
河流	.

几乎就在圣玛丽河和圣约瑟夫河交汇处的对面。

[θriː] [men] [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] .

Three	**men**	**deserted**	**from**	**the**	**First**	**Sublegion**	**.**
三	男人	荒凉的	从	这	第一的	次级军团	.

三名士兵从第一军团叛逃。

[təˈdeɪ] [ðə; ði] [men] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [drɔː] [fʊl] [ˈræʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈflaʊə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [stɒpt]

Today	**the**	**men**	**began**	**to**	**draw**	**full**	**rations**	**of**	**flour**	**,**	**which**	**had**	**been**	**stopped**
今天	这	男人	开始	到	画	满的	口粮	的	面粉	,	哪个	有	到过	停止

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

for	**some**	**time**	**.**
为了	一些	时间	.

今天，男人们开始领取全额面粉配给，此前面粉配给已经停止了一段时间。

[sepˈtembə(r)] - , -

September	**26**	**,**	**1794**
九月	-	,	-

1794年9月26日

[nəʊ] [sɔːlt] [ɪz] [əˈveɪləb(ə)l] .

No	**salt**	**is**	**available**	**.**
不	盐	是	可用的	.

没有盐。

[ai] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [lef'tenənt] [li:] [æt; ət] [fɔ:t] [dɪ'faɪəns] . [faɪv]

I	received	a	letter	from	Lieutenant	Lee	at	Fort	Defiance	.	5
我	已收到	一个	信	从	中尉	李	在	堡	蔑视	.	5

我收到了一封来自迪法恩斯堡李中尉的信。5

[hi:; hi] [ɪnf'ɔ:mz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ɪ'lev(ə)n] [men] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [dɪ'zɜ:tɪd] ; [ænd; ənd] [eɪt] [mɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)]

He	informs	me	that	eleven	men	have	actually	deserted	;	and	eight	more	are
他	通知	我	那	十一	男人	有	实际上	荒凉的	;	和	八	更多的	是

['mɪsɪŋ] — ['aɪðə(r)] [kɪld] ,

missing	—	either	killed	,
丢失的	—	任何一个	被杀	,

他告诉我，实际上有十一人已经逃亡；另有八人失踪——要么被杀，要么.....

[dɪ'zɜ:tɪd] , [ɔ:(r)]['teɪkən] ; [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['raɪzɪz][tu:; tə] ['twenti] - [wʌn] , [ɔ:l] [sɪns] [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [ɒv; əv]

deserted	,	or	taken	;	the	total	rises	to	twenty	-	one	,	all	since	the	thirteenth	of
荒凉的	,	或者	已采取	;	这	全部的	上升	到	二十	-	一	,	全部	自从	这	第十三	的

[ðɪs] [mʌnθ] .

this	month	.
这	月	.

被遗弃或被占领；总数上升至二十一，全部发生在本月十三日之后。

['mɪlə(r)] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][spaɪz] ,

Miller	,	one	of	our	spies	,
磨坊主	,	一	的	我们的	间谍	,

米勒，我们的一名间谍，

[brɔ:t] [wɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] ['ɪndiən] [ænd; ənd][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv] [ˌfɔ:'ti:n]

brought	word	that	he	had	discovered	an	Indian	and	the	trail	of	fourteen
带来	单词	那	他	有	发现	一个	印度	和	这	踪迹	的	十四

[ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n] [mɔ:(r)] .

or	fifteen	more	.
或者	十五	更多的	.

他带来了消息，说他发现了一名印第安人，还发现了另外十四五个印第安人的踪迹。

[ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ˌvɔlən'tiəz] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'spætʃt] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm]

A	party	of	Kentucky	volunteers	was	immediately	dispatched	after	them
一个	派对	的	肯塔基州	志愿者	曾是	立即地	已派出	后	他们

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm][æt; ət] ['sʌndaʊn] ;

and	overtook	them	at	sundown	;
和	超越	他们	在	日落	;

肯塔基州的一支志愿队立即被派去追赶他们，并在日落时分追上了他们；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəm'pli:t] [ðeə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [ə'tæk] ,

but	before	they	could	complete	their	preparations	for	attack	,
但	前	他们	可以	完全的	他们的	准备工作	为了	攻击	,

但还没等他们完成进攻准备，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɑ:md] .

the	Indians	had	discovered	them	and	had	escaped	unharmed	.
这	印度人	有	发现	他们	和	有	逃脱	毫发无损	.

印第安人发现了他们，但毫发无损地逃脱了。

[ðə; ði] [fɪʃ] ['bɑ:skɪt] [ɪz] ['nɪəli] [kəm'plitɪd] .

The	fish	basket	is	nearly	completed	.
这	鱼	篮子	是	几乎	完全的	.

鱼篓快做好了。

[sep'tembə(r)] - , -

September	27	,	1794
九月	-	,	-

1794年9月27日

[lɑːdʒ] ['heɪlˌstəʊnz] [fel] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['hevi] ['heɪlstɔːm] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][ten] ['mɪnɪts] .

Large	hailstones	fell	during	a	heavy	hailstorm	,	which	lasted	ten	minutes	.
大的	冰雹	跌倒	期间	一个	重的	冰雹	,	哪个	持续	十	分钟	.

一场持续十分钟的强冰雹风暴中，落下了巨大的冰雹。

[sepˈtembə(r)] - , - (['sʌndeɪ])

September	28	,	1794	(	Sunday	)
九月	-	,	-	(	星期日	)

1794年9月28日（星期日）

[ə; eɪ][mæn] [dɪˈzɜːtɪd] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['tɑːmpsənz] ['kʌmpəni] , [naʊ] [kəˈmɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn]

A	man	deserted	from	Captain	Thompson's	company	,	now	commanded	by	Captain
一个	男人	荒凉的	从	队长	汤普森的	公司	,	现在	命令	经过	队长

[baɪn] .

Bines	.
宾斯	.

一名从汤普森上尉连队开小差的士兵，现在该连队由拜恩斯上尉指挥。

[ðɪs] [dɪˈzɜːʃn] [siːm] ['sʌmwɒt] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri]['ɑːftə(r)] [məˈklɛlənz] [['rɒbət] [məˈklelən] , [ɔː(r)]

This	desertion	seems	somewhat	extraordinary	after	McClellan's	[	Robert	McClellan	,	or
这	逃兵	似乎	有些	非凡的	后	麦克莱伦的	[	罗伯特	麦克莱伦	,	或者

[məˈklɛlənd] ,

McClelland	,
麦克莱兰	,

在麦克莱伦（罗伯特·麦克莱伦，或麦克莱兰）之后，这种逃兵行为似乎有些不同寻常。

['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['træpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ɪˈmɔːrtəlaɪzd] [ɪn]

afterwards	a	famous	trapper	of	the	Rocky	Mountains	and	immortalized	in
然后	一个	著名的	捕兽人	的	这	洛基	山脉	和	永垂不朽	在

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋz] [əˈstɔːriə]] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ,

Washington	Irving's	ASTORIA	]	report	to	the	commander	that	he	had	,
华盛顿	欧文的	阿斯托利亚	]	报告	到	这	指挥官	那	他	有	,

后来，一位落基山脉著名的捕兽人（在华盛顿·欧文的《阿斯托利亚》中被不朽地提及）向指挥官报告说，他已经：

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] ['ɔːdərs] ,

in	accordance	with	orders	,
在	根据	和	订单	,

根据命令，

[kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][diˈzəːtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][sent]['ɑːftə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [tuː] [mɔː(r)]

killed	one	of	the	deserters	he	was	sent	after	and	had	seen	two	more
被杀	一	的	这	逃兵	他	曾是	发送	后	和	有	已见	二	更多的

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [skælp] .

who	were	killed	and	scalped	.
WHO	是	被杀	和	被剥头皮	.

他杀死了奉命追捕的一名逃兵，并亲眼目睹了另外两名逃兵被杀并被剥了头皮。

[ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz][ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv] [biːf] [ænd; ənd] [bred] ,

The	contractors	are	out	of	beef	and	bread	,
这	承包商	是	出去	的	牛肉	和	面包	,

承包商的牛肉和面包都用完了。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv][sɔːlt][ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

and	not	a	grain	of	salt	is	to	be	had	.
和	不是	一个	粮食	的	盐	是	到	是	有	.

一粒盐都找不到。

['meɪdʒə(r)][praɪs] [əˈraɪvd] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm][wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] ['bʊlək] .

Major	Price	arrived	bringing	with	him	one	hundred	fifty	bullocks	.
主要的	价格	到达的	带来	和	他	一	百	五十	牛	.

普莱斯少校带着一百五十头牛来了。

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːmd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [weitə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz]

He	informed	me	that	four	or	five	waiters	,	who	had	been	sent	for	stores
他	知情的	我	那	四	或者	五	服务员	,	WHO	有	到过	发送	为了	商店

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɒfɪsəz] ,

for	officers	,
为了	警官	,

他告诉我，有四五个服务员被派去为军官们采购物资。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][priːˈsiːd, priː][ðə; ði] [ˈeskɔːt] , [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm]

and	who	had	preceded	the	escort	,	were	killed	about	five	miles	from
和	WHO	有	之前	这	护送	,	是	被杀	关于	五	英里	从

[ˈgriːnvɪl] .

Greenville	.
格林维尔	.

而那些走在护卫队前面的人，在距离格林维尔约五英里的地方被杀害。

[ˈneli] [ˈbʌndi] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . [sɪks]

Nelly	Bundy	was	taken	at	the	same	time	.	6
内莉	邦迪	曾是	已采取	在	这	相同的	时间	.	6

内莉·邦迪也同时被杀害。[6]

[sepˈtembə(r)] - , -

September	29	,	1794
九月	-	,	-

1794年9月29日

[ə; eɪ] [ˈhevi] [reɪn][bɪˈgæn][æt; ət][fɔːr] : - [piː] . [em] .

A	heavy	rain	began	at	4	:	00	p	.	m	.
一个	重的	雨	开始	在	4	:	-	p	.	米	.

下午4点开始下大雨。

[ðə; ði] [stɔːm] , [əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [ˈθʌndə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] ,

The	storm	,	accompanied	with	thunder	and	a	whirlwind	,
这	风暴	,	伴随	和	雷	和	一个	旋风	,

暴风雨伴随着雷鸣和旋风，

[bluː] [daʊn] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [triː] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [weɪnz]

blew	down	the	top	of	a	very	large	tree	within	a	few	steps	of	General	Wayne's
吹	向下	这	顶部	的	一个	非常	大的	树	之内	一个	很少	步骤	的	一般的	韦恩的

[mɑːˈkiː] .

marquee	.
招牌	.

一棵非常大的树顶被吹倒了，距离韦恩将军的帐篷只有几步之遥。

[ɒkˈtəʊbə(r)][ˌtuːˈtuː] , -

October	2	,	1794
十月	2	,	-

1794年10月2日

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɑːbi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] [ɒv; əv] [ˌvɔlənˈtiəz] , [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ˈgriːnvɪl]

General	Barbie	,	with	his	brigade	of	volunteers	,	was	ordered	to	Greenville
一般的	芭比	,	和	他的	旅	的	志愿者	,	曾是	订购	到	格林维尔

[tuː; tə] [ˈeskɔːt] [ˈaʊə(r)][prəˈvɪʒ(ə)nz] .

to	escort	our	provisions	.
到	护送	我们的	条款	.

巴比将军率领他的志愿兵旅奉命前往格林维尔护送我们的补给品。

[ðɪs] [reɪzd] [greɪt] [kənˈfjuːʒn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌvɔlənˈtiəz] ,

This	raised	great	confusion	among	the	volunteers	,
这	提高	伟大的	困惑	之中	这	志愿者	,

这引起了志愿者们的极大困惑。

[huː] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [meɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

who	had	expected	a	discharge	in	accordance	with	the	promise	made	to	them
WHO	有	预期的	一个	释放	在	根据	和	这	承诺	制成	到	他们

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] .

some	time	before	.
一些	时间	前	.

他们原本期望能按照之前对他们作出的承诺获得释放。

[ɒkˈtəʊbə(r)] [sɪks] , -

October	6	,	1794
十月	6	,	-

1794年10月6日

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [mɪˈlɪʃəmən] [tɜːnd] [aʊt] [ˈvɒləntrəli] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] .

One	hundred	militiamen	turned	out	voluntarily	to	work	on	the	garrison	.
一	百	民兵	转向	出去	自愿	到	工作	在	这	驻军	.

一百名民兵自愿前来驻守。

[ɒkˈtəʊbə(r)] [ˈsɛvən] , -

October	7	,	1794
十月	7	,	-

1794年10月7日

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːˈtɪfɪsə] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] .

A	boat	was	built	by	the	artificers	and	was	launched	.
一个	船	曾是	建造	经过	这	工匠	和	曾是	发射	.

工匠们造了一艘船，并将其下水。

[ˈmɪstə(r)] . [θɑːrp] , [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɑːˈtɪfɪsə(r)] , [təʊld] [ˌem ˈiː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈkæri] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈbærəlz]

Mr	.	Tharp	,	the	principal	artificer	,	told	me	it	would	carry	twenty	-	five	barrels
先生	.	萨普	,	这	主要的	工匠	,	讲述	我	它	会	携带	二十	-	五	桶

[ɒv; əv] [ˈflaʊə(r)] .

of	flour	.
的	面粉	.

首席工匠萨普先生告诉我，它可以装载二十五桶面粉。

[ɒkˈtəʊbə(r)] [naɪn] , -

October	9	,	1794
十月	9	,	-

1794年10月9日

[ə; eɪ] [ˈblɒkhaʊs] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [wɒz; wəz] [bɪˈgʌn] [təˈdeɪ] .

A	blockhouse	on	the	bank	of	the	river	was	begun	today	.
一个	炮楼	在	这	银行	的	这	河	曾是	开始	今天	.

今天，河岸边的一座碉堡开始动工。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ˈjestədeɪ] [wɒz; wəz] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [sɔːlt] [ænd; ənd] [ˈwɪski]

The	boat	which	was	launched	yesterday	was	loaded	with	salt	and	whisky
这	船	哪个	曾是	发射	昨天	曾是	已加载	和	盐	和	威士忌酒

[fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] [dɪˈfaɪəns] [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [wʌn] [maɪl] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rʌn] [əˈpɒn] [ə; eɪ]

for	Fort	Defiance	but	had	not	gone	one	mile	before	she	was	run	upon	a
为了	堡	蔑视	但	有	不是	已消失	一	英里	前	她	曾是	跑步	之上	一个

[rɒk] [ænd; ənd] [sʌŋk] .

rock	and	sunk	.
岩石	和	沉没	.

昨天下水的那艘船装载着盐和威士忌，准备运往迪法恩斯堡，但还没走一英里就撞上礁石沉没了。

[ðə; ði] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [seɪvd] .

The	stores	were	all	saved	.
这	商店	是	全部	已保存	.

所有店铺都保住了。

[mə'kleln] , [wɪð] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n][spaɪz] , ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['rɪvə(r)] ,

McClellan	,	with	six	or	seven	spies	,	started	up	the	St	.	Joseph	River	,
麦克莱伦	,	和	六	或者	七	间谍	,	开始	向上	这	英石	.	约瑟夫	河	,

麦克莱伦带着六七个间谍，开始沿圣约瑟夫河逆流而上。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [deɪz] .

intending	to	be	gone	for	five	days	.
意图	到	是	已消失	为了	五	天	.

打算外出五天。

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜːkt] [wʌn][hɑːf] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['blɒkhaʊs] . ['sɛvən]

The	volunteers	worked	one	half	-	day	at	the	blockhouse	.	7
这	志愿者	工作	一	一半	-	天	在	这	炮楼	.	7

志愿者们在碉堡工作了半天。7

“ . . . [ə; eɪ] [frentʃ] ['treɪdə(r)] . . . [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [θriː] ['prɪznər] . . . . ” [eit]

“	.	.	.	a	French	trader	.	.	.	brought	with	him	three	prisoners	.	.	.	.	”	8
“	.	.	.	一个	法语	商	.	.	.	带来	和	他	三	囚犯	.	.	.	.	”	8

“.....一位法国商人.....带来了三名俘虏.....”8

[æn; ən] [ɪk'spres] [ə'raɪvd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['eliət] , [ðə; ði]

An	express	arrived	this	evening	with	the	intelligence	that	Mr	.	Elliot	,	the
一个	表达	到达的	这	晚上	和	这	智力	那	先生	.	埃利奥特	,	这

[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] ,

contractor	,
承包商	,

今晚有专人送来情报，称承包商埃利奥特先生

[wɒz; wəz]['faɪəd][ə'pɒn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [bɪ'twiːn] [fɔːt] ['wɒʃɪŋtən]

was	fired	upon	and	was	killed	while	traveling	between	Fort	Washington
曾是	被解雇	之上	和	曾是	被杀	尽管	旅行	之间	堡	华盛顿

在华盛顿堡附近旅行时遭到枪击身亡

[[naʊ] [ˌsɪnsɪ'næti]] [ænd; ənd] [fɔːt] ['hæmɪltən] .

[	now	Cincinnati	]	and	Fort	Hamilton	.
[	现在	辛辛那提	]	和	堡	汉密尔顿	.

[现辛辛那提]和汉密尔顿堡。

[ɒk'təʊbə(r)] - , -

October	13	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月13日

[ə; eɪ] [frentʃ] ['treɪdə(r)] , [huːz] ['brʌðə(r)][wiː; wi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɔːgəst] - ,

A	French	trader	,	whose	brother	we	took	in	the	action	of	August	21	,
一个	法语	商	,	谁	兄弟	我们	采取	在	这	行动	的	八月	-	,

一名法国商人，他的兄弟我们在8月21日的行动中被捕，

[ə'raɪvd] [ɪn][kæmp][ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [θriː] ['prɪznər] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

arrived	in	camp	and	brought	with	him	three	prisoners	to	exchange	for	his
到达的	在	营	和	带来	和	他	三	囚犯	到	交换	为了	他的

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

他抵达营地后，带来了三个俘虏，准备交换他的兄弟。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][ɒv; əv][ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ,

One	of	them	was	a	young	girl	of	about	thirteen	years	,
一	的	他们	曾是	一个	年轻的	女孩	的	关于	十三	年	,

其中一人是大约十三岁的年轻女孩，

[huː] [wɒz; wəz]['teɪkən][nɪə(r)][ðə; ði] [mʌ'skɪŋgəm] ['rɪvə(r)][ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

who	was	taken	near	the	Muskingum	River	about	three	years	ago	.
WHO	曾是	已采取	靠近	这	麝香	河	关于	三	年	前	.

大约三年前在马斯金格姆河附近被带走。

[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ken'tʌki] [ˌvɔlən'tiəz] , [kɔːld] [ə'pɒn]

Her	brother	-	in	-	law	,	who	is	now	among	the	Kentucky	volunteers	,	called	upon
她	兄弟	-	在	-	法律	,	WHO	是	现在	之中	这	肯塔基州	志愿者	,	称为	之上

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][gɒt][hɜː(r); hə(r)] .

the	commander	and	got	her	.
这	指挥官	和	得到	她	.

她的姐夫现在是肯塔基州志愿兵的一员，他打电话给指挥官，把她接了过来。

[ðə; ði]['treɪdə(r)] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] ['ɪndiənz] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ɒn] ['ɔːgəst] -

The	trader	said	that	there	had	been	fourteen	hundred	Indians	in	action	on	August	20
这	商	说	那	那里	有	到过	十四	百	印度人	在	行动	在	八月	-

;

;

;

商人说，8月20日有1400名印第安人参战；

['θɜːti] - [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [sɪks][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] ; [ðə; ði] [tʃiːfs]

thirty	-	three	were	killed	and	seventy	-	six	were	wounded	;	the	chiefs
三十	-	三	是	被杀	和	七十	-	六	是	受伤	;	这	酋长们

[wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɔːl][ɪn] [dɪ'trɔɪt] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ;

were	then	all	in	Detroit	in	council	;
是	然后	全部	在	底特律	在	理事会	;

33人死亡，76人受伤；当时酋长们都在底特律开会；

['kæptɪnz] [brænt] , ['eliət] , [ænd; ənd][dʒiː] . ['sɪmkoʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

Captains	Brandt	,	Elliott	,	and	G	.	Simcoe	were	with	them	;
队长	布兰特	,	埃利奥特	,	和	G	.	辛科	是	和	他们	;

布兰特上尉、埃利奥特上尉和G·西姆科上尉也和他们在一起；

[mə'kiːz] [sʌn][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][faɪv]['ʌðə(r)] [waɪt] [men] ;

McKee's	son	was	killed	in	the	action	as	well	as	five	other	white	men	;
麦基	儿子	曾是	被杀	在	这	行动	作为	出色地	作为	五	其他	白色的	男人	;

麦基的儿子和另外五名白人男子在这次冲突中丧生；

[ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [piːs] .

all	the	nations	except	the	Shawnee	are	for	peace	.
全部	这	国家	除了	这	肖尼	是	为了	和平	.

除了肖尼族以外，所有民族都主张和平。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['lauəri]

The	other	two	prisoners	were	soldiers	who	were	taken	at	the	time	Lowry
这	其他	二	囚犯	是	士兵	WHO	是	已采取	在	这	时间	洛瑞

[wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .

was	defeated	.
曾是	战败	.

另外两名俘虏是劳里战败时被俘的士兵。

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['tʃɪpiːwɑː] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] , [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]

Four	hundred	Chippewa	,	awaiting	the	arrival	of	our	army	,	accompanied	the
四	百	奇佩瓦	,	等待中	这	到达	的	我们的	军队	,	伴随	这

[ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ;

fourteen	hundred	mentioned	above	;
十四	百	提及	多于	;

400名奇佩瓦人，在等待我军到来之际，与上述1400人一同前来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][went] [həʊm] .

but	they	got	impatient	and	went	home	.
但	他们	得到	不耐烦	和	去	家	.

但他们等得不耐烦了，就回家了。

[ðə; ði]['letə(r)] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [waɪt] [aɪz] [[sɪk]] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [weɪn] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ten] [deɪz] ,

The	letter	,	written	by	White	Eyes	[	sic	]	to	General	Wayne	demanding	ten	days	,
这	信	,	书面	经过	白色的	眼睛	[	原文如此	]	到	一般的	韦恩	要求	十	天	,

白眼写给韦恩将军的信中要求十天时间，

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][geɪn] [taɪm] [tu:; tə][get][ðə; ði][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['tʃɪpi:wɑ:] [bæk] .

was	an	endeavor	to	gain	time	to	get	the	four	hundred	Chippewa	back	.
曾是	一个	努力	到	获得	时间	到	得到	这	四	百	奇佩瓦	后退	.

这是为了争取时间，把四百名奇佩瓦人救回来而采取的行动。

[ˌfɪf'ti:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] — [faɪv] [tʃi:fs] [ænd; ənd][ten] ['wɒrɪəz] — [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒtəwə] .

Fifteen	of	the	warriors	—	five	chiefs	and	ten	warriors	—	were	Ottawa	.
十五	的	这	战士	—	五	酋长们	和	十	战士	—	是	渥太华	.

十五名战士——五名酋长和十名战士——是渥太华人。

[ðə; ði]['ɪndiənz] , [st'eɪʃənd] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gærɪsn] [[fɔ:t] ['kæmb(ə)l]] ,

The	Indians	,	stationed	between	us	and	the	British	garrison	[	Fort	Campbell	]	,
这	印度人	,	驻	之间	我们	和	这	英国	驻军	[	堡	坎贝尔	]	,

[wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][di'zə:tə(r)] ,

watch	for	our	deserters	,
手表	为了	我们的	逃兵	,

驻守在我们和英国驻军（坎贝尔堡）之间的印第安人会监视我们的逃兵。

[hu:m] [ðeɪ] ['kæri] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] [sel] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv]

whom	they	carry	into	the	garrison	and	sell	to	the	British	for	twenty	-	five
谁	他们	携带	进入	这	驻军	和	卖	到	这	英国	为了	二十	-	五

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

他们把这些人带进驻军营地，然后以25英镑的价格卖给英国人。

[ðəʊz] [hu:] [wɪl] [nɒt] [ɪn'lɪst] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:rtʃəst] [ɑ:(r); ə(r)][pʊt][tu:; tə][hɑ:d]['leɪbə(r)] [wɪð]

Those	who	will	not	enlist	when	they	are	purchased	are	put	to	hard	labor	with
那些	WHO	将要	不是	入伍	什么时候	他们	是	购买	是	放	到	难的	劳动	和

[ðə; ði] ['wi:lbærəʊ] .

the	wheelbarrow	.
这	独轮车	.

那些被买下后不愿入伍的人，会被安排去推独轮车做苦工。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men] [hu:] [dɪ'zɜ:tɪd] [frɒm; frəm] [dɪ'faɪəns] [wɒz; wəz] [pə'sju:d] , [brɔ:t] [bæk] ,

One	of	our	men	who	deserted	from	Defiance	was	pursued	,	brought	back	,
一	的	我们的	男人	WHO	荒凉的	从	蔑视	曾是	追击	,	带来	后退	,

[ɪ'mi:diətli] [traɪd] [baɪ] [kɔ:t] - ['mɑ:ʃ(ə)l] ,

immediately	tried	by	court	-	martial	,
立即地	尝试	经过	法庭	-	武术	,

我们的一名士兵从迪法恩斯逃跑后被追捕并带回，立即接受了军事法庭的审判。

[ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd] . [naɪn]

and	executed	.	9
和	执行	.	9

并被执行。9

“ . . . [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd] . . . . ” -

“	.	.	.	and	executed	.	.	.	.	”	10
”	.	.	.	和	执行	.	.	.	.	”	-

“.....并被处决.....”10

[ɒk'təʊbə(r)] - , -

October	17	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月17日

[ə; eɪ][bəʊt] ['fɔːti] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ] [twelv] [fiːt] [waɪd] , [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ken'tʌki] [plæn] , [wɒz; wəz]

A	boat	forty	feet	long	by	twelve	feet	wide	,	built	upon	the	Kentucky	plan	,	was
一个	船	四十	脚	长的	经过	十二	脚	宽的	,	建造	之上	这	肯塔基州	计划	,	曾是

[lɔːntʃt] [tə'deɪ] .

launched	today	.
发射	今天	.

今天，一艘按照肯塔基设计建造的长四十英尺、宽十二英尺的船下水了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [daʊn] [ðə; ði][maɪ'æmi]

It	was	built	for	the	purpose	of	carrying	provisions	down	the	Miami
它	曾是	建造	为了	这	目的	的	携带	条款	向下	这	迈阿密

[frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] [fɔːt] [dɪ'faɪəns] .

from	here	to	Fort	Defiance	.
从	这里	到	堡	蔑视	.

建造此船的目的是为了将物资从这里沿迈阿密河运送到迪法恩斯堡。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ɪz] [stɪl] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] .

The	garrison	is	still	far	from	being	finished	.
这	驻军	是	仍然	远的	从	存在	完成的	.

驻军远未完工。

[[ðə; ði] [mɔː'miː] ['rɪvə(r)][ɪz]['nəʊtɪd][ɒn][mæps][ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['priːviəs] [mæps][æz; əz][ðə; ði]

[	The	Maumee	River	is	noted	on	maps	of	1794	and	previous	maps	as	the
[	这	莫米	河	是	著名的	在	地图	的	-	和	以前的	地图	作为	这

['ʌpə(r)] [maɪ'æmi]['rɪvə(r)] .]

Upper	Miami	River	.	]
上	迈阿密	河	.	]

[在1794年及之前的地图上，莫米河被标注为上迈阿密河。]

[ɒk'təʊbə(r)] - , - (['sʌndeɪ])

October	19	,	1794	(	Sunday	)
十月	-	,	-	(	星期日	)

1794年10月19日（星期日）

[æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [tʃɜːtʃ] [kɔːl][wɒz; wəz] [biːt] .

At	ten	o'clock	church	call	was	beat	.
在	十	点钟	教会	称呼	曾是	打	.

十点钟教堂的呼召声响起。

[ðə; ði] [truːps] [fel] [ɪn][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [baɪ][pləˈtuːn, plæ-][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

The	troops	fell	in	and	marched	by	platoons	out	of	the	square	to	the
这	军队	跌倒	在	和	行军	经过	排	出去	的	这	正方形	到	这

[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,

front	of	the	garrison	,
正面	的	这	驻军	,

部队列队，按排列队走出广场，向驻军前方行进。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɒn]['rəʊmənz] - : [wʌn][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒəunz] , ['tʃæplɪn] .

where	a	discourse	on	Romans	13	:	1	was	delivered	by	Mr	.	Jones	,	chaplain	.
在哪里	一个	话语	在	罗马书	-	:	1	曾是	发表	经过	先生	.	琼斯	,	牧师	.

琼斯牧师在会上就罗马书 13:1 发表了演讲。

[ɒk'təʊbə(r)] - , -

October	21	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月21日

[fə'ti:g] ['dju:ti][wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnju:d] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔ:də(r)] [wɪtʃ] ['di:teɪld] [ðə; ði] ['kʌmpəniz]

Fatigue	duty	was	discontinued	by	a	general	order	which	detailed	the	companies
疲劳	责任	曾是	已停产	经过	一个	一般的	命令	哪个	详细的	这	公司

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] .

to	remain	in	the	garrison	.
到	保持	在	这	驻军	.

一项总命令终止了疲劳值勤，该命令详细规定各连队留在驻地。

[lef'tenənt] ['kɜ:n(ə)l] [hæm'træmɪk] [wɒz; wəz][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['kæptɪnz]

Lieutenant	Colonel	Hamtramck	was	to	command	the	companies	of	Captains
中尉	上校	哈姆特拉姆克	曾是	到	命令	这	公司	的	队长

['kɪŋzbəɹi] , [spɑ:k] , ['prestən] ,

Kingsbury	,	Spark	,	Preston	,
金斯伯里	,	火花	,	普雷斯顿	,

哈姆特拉姆克中校将指挥金斯伯里上尉、斯帕克上尉和普雷斯顿上尉的连队。

- , [ænd; ənd] [ri:d] ; ['kæptɪn] ['pɔ:tə(r)] , [ɒv; əv] [ɑ:'tɪlərɪ] ; ['sʌbltən] [strɒŋ] , ['brædli] ,

Greaton	,	and	Reed	;	Captain	Porter	,	of	artillery	;	Subalterns	Strong	,	Bradley	,
-	,	和	芦苇	;	队长	搬运工	,	的	炮兵	;	下级军官	强的	,	布拉德利	,

['breidi] , ['kæmb(ə)l] , [raɪt] , [ænd; ənd] ['mæsi] .

Brady	,	Campbell	,	Wright	,	and	Massey	.
布雷迪	,	坎贝尔	,	赖特	,	和	马西	.

格雷顿和里德；炮兵上尉波特；少尉斯特朗、布拉德利、布雷迪、坎贝尔、赖特和马西。

[lef'tenənt] [weɪd] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] ['dju:ti][æz; əz] [fɔ:t] ['meɪdʒə(r)] .

Lieutenant	Wade	was	assigned	duty	as	fort	major	.
中尉	韦德	曾是	分配	责任	作为	堡	主要的	.

韦德中尉被任命为堡垒少校。

[ɒk'təʊbə(r)] - , -

October	22	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月22日

['kɜ:n(ə)l] [hæm'træmɪk] ['mɑ:tʃt] [ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət]['sɛvən] :

Colonel	Hamtramck	marched	the	troops	to	the	garrison	at	7	:
上校	哈姆特拉姆克	行军	这	军队	到	这	驻军	在	7	:

哈姆特拉姆克上校于7点率领部队前往驻军营地：

- [ə; eɪ] . [em] . ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [gʌnz] , [hi:; hi] [nemd] [ðə; ði] [fɔ:t] [baɪ][ə; eɪ]

00	a	.	m	.	After	a	discharge	of	fifteen	guns	,	he	named	the	fort	by	a
-	一个	.	米	.	后	一个	释放	的	十五	枪支	,	他	命名	这	堡	经过	一个

['gærɪsn] ['ɔ:də(r)] ,

garrison	order	,
驻军	命令	,

凌晨0点，在鸣放了15响礼炮后，他下令将这座堡垒命名为"堡垒"。

" [fɔ:t] [weɪn] .

"	Fort	Wayne	.
"	堡	韦恩	.

"韦恩堡。"

" [hi:; hi] [ðen] ['mɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

"	He	then	marched	his	command	into	it	.
"	他	然后	行军	他的	命令	进入	它	.

然后他率领部队冲了进去。

['kæptɪn] ['kɪbi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][spaɪz] ,

Captain	Kibby	,	with	his	company	of	spies	,
队长	基比	,	和	他的	公司	的	间谍	,

基比船长和他的间谍团伙，

[wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə] [prə'si:d] [ʌp][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] ['rɪvə(r)][tu:; tə] [fɔ:t] ['ædəmz][tu:; tə]

was	directed	to	proceed	up	the	St	.	Mary's	River	to	Fort	Adams	to
曾是	指导	到	继续	向上	这	英石	.	玛丽的	河	到	堡	亚当斯	到

[ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

ascertain	the	situation	of	the	river	with	respect	to	navigation	.
探明	这	情况	的	这	河	和	尊重	到	导航	.

奉命沿圣玛丽河逆流而上至亚当斯堡，以查明该河段的航行状况。

[hi:; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][kə'nu:][ænd; ənd] [θri:] [deɪz] - [prə'vɪʒ(ə)nz] . -

He	took	with	him	the	canoe	and	three	days	'	provisions	.	11
他	采取	和	他	这	独木舟	和	三	天	-	条款	.	-

他带上了独木舟和三天的口粮。[11]

[ɒk'təʊbə(r)] - , -

October	25	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月25日

['kæptɪn] ['kɪbi] [sent] [bæk] [æn; ən] [ɪk'spres] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ]

Captain	Kibby	sent	back	an	express	informing	the	general	of	the	impossibility
队长	基比	发送	后退	一个	表达	通知	这	一般的	的	这	不可能

[ɒv; əv]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] ['rɪvə(r)] .

of	navigating	the	St	.	Mary's	River	.
的	导航	这	英石	.	玛丽的	河	.

基比船长派人送信给将军，告知他圣玛丽河无法通航。

[hi:; hi] [begd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [pə'remptrəli] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:]

He	begged	permission	to	return	but	was	peremptorily	ordered	to	continue
他	乞求	允许	到	返回	但	曾是	专断地	订购	到	继续

[tu:; tə] [fɔ:t] ['ædəmz] .

to	Fort	Adams	.
到	堡	亚当斯	.

他恳求允许返回，但被断然命令继续前往亚当斯堡。

[ɒk'təʊbə(r)] - , -

October	27	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月27日

[æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['ɑ:mi] [prə'si:did] [ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [ɒn]['dʒen(ə)rəl]

At	11	:	00	a	.	m	.	the	army	proceeded	on	the	line	of	march	on	General
在	-	:	-	一个	.	米	.	这	军队	继续	在	这	线	的	行进	在	一般的

[hɑ:rmɜ-z] [treɪs] ;

Harmar's	trace	;
哈马尔的	痕迹	;

上午 11 点，军队沿着哈尔马尔将军的路线行军；

['ɑ:ftə(r)][fɔ:(r)][ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f][maɪlz][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [swɒmp] .

after	four	and	one	-	half	miles	we	came	to	a	large	swamp	.
后	四	和	一	-	一半	英里	我们	来了	到	一个	大的	沼泽	.

走了四英里半后，我们来到了一片大沼泽地。

[æt; ət][ə'baʊt][θri:] : - [pi:] . [em] . [wi:; wi] [hɜ:d] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['kænənz] [ɪn]['aʊə(r)]

At	about	3	:	00	p	.	m	.	we	heard	the	discharge	of	several	cannons	in	our
在	关于	3	:	-	p	.	米	.	我们	听到	这	释放	的	一些	大炮	在	我们的

[rɪə(r)] ;

rear	;
后部	;

下午3点左右，我们听到后方传来几门大炮的鸣放声；

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ]['dɪnə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ]

the	firing	was	generally	supposed	to	be	at	a	dinner	given	by
这	射击	曾是	一般来说	据称	到	是	在	一个	晚餐	给定	经过

['kɜːn(ə)l] [hæm'træmɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .

Colonel	Hamtramck	for	the	officers	of	the	garrison	.
上校	哈姆特拉姆克	为了	这	警官	的	这	驻军	.

据称，枪击事件发生在哈姆特拉姆克上校为驻军军官举办的晚宴上。

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][fɔːr] : - [piː] . [em] . ['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [eɪt] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [maɪlz] .

We	encamped	at	4	:	00	p	.	m	.	after	marching	eight	and	one	-	half	miles	.
我们	营地	在	4	:	-	p	.	米	.	后	行军	八	和	一	-	一半	英里	.

下午 4 点，我们行军 8.5 英里后扎营。

[ɒk'təʊbə(r)] - , -

October	28	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月28日

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] ['veri] ['ræpɪdli][ænd; ənd]['hɔːltɪd][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

We	marched	sixteen	miles	very	rapidly	and	halted	by	a	small	stream	of	water
我们	行军	十六	英里	非常	快速	和	停止	经过	一个	小的	溪流	的	水

.

:

.

我们快速行军十六英里，在一条小溪边停了下来。

[ɒk'təʊbə(r)] - , -

October	29	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月29日

['mɑːrtʃɪŋ] [twelv] [maɪlz] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['rɪvə(r)][æt; ət][θriː] :

Marching	twelve	miles	,	we	reached	the	St	.	Mary's	River	at	3	:
行军	十二	英里	,	我们	达到	这	英石	.	玛丽的	河	在	3	:

行军十二英里后，我们于下午3点到达圣玛丽河。

- [piː] . [em] . [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hɑːrmɝz] [kæmps] .

00	p	.	m	.	We	crossed	the	river	and	encamped	at	one	of	General	Harmar's	camps	.
-	p	.	米	.	我们	交叉	这	河	和	营地	在	一	的	一般的	哈马尔的	营地	.

下午 00 点，我们渡过河，在哈尔马尔将军的一个营地扎营。

['fɔːməli] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][lɑː] [sɔːs] [[sɪk]] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] .

Formerly	a	Frenchman	by	the	name	of	La	Source	[	sic	]	lived	here	.
以前	一个	法国人	经过	这	姓名	的	拉	来源	[	原文如此	]	居住地	这里	.

以前这里住着一位名叫拉索斯（La Source）的法国人。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['rɪvə(r)][ɪz] ['veri] [θɪk] . -

The	woods	on	the	north	side	of	the	St	.	Mary's	River	is	very	thick	.	12
这	树林	在	这	北	边	的	这	英石	.	玛丽的	河	是	非常	厚的	.	-

圣玛丽河北岸的树林非常茂密。[12]

“ . . . [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [θriː] [tʃɪəz] . . . ” -

“	.	.	.	and	after	three	cheers	.	.	.	”	13
“	.	.	.	和	后	三	干杯	.	.	.	”	-

“.....在三声欢呼之后.....”13

[ɒk'təʊbə(r)] - , -

October	30	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月30日

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ; ['ɑ:ftə(r)] [θɪk] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ,

We	marched	at	sunrise	;	after	thick	woods	for	a	mile	and	a	half	,
我们	行军	在	日出	;	后	厚的	树林	为了	一个	英里	和	一个	一半	,

[wi:; wi] ['entəd] [æn; ən]['əʊpən] ,

we	entered	an	open	,
我们	进入	一个	打开	,

我们日出时分开始行军；穿过一英里半茂密的树林后，我们进入了一片开阔地，

[ɪk'stensɪv] ['preəri] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [fɔ:(r)][maɪlz][ænd; ənd] [strʌk] ['dʒen(ə)rəl] [weɪnz]

extensive	prairie	through	which	we	marched	four	miles	and	struck	General	Wayne's
广泛的	草原	通过	哪个	我们	行军	四	英里	和	击	一般的	韦恩的

[treɪs] [frɒm; frəm] [rɪ'kʌvəri] ,

trace	from	Recovery	,
痕迹	从	恢复	,

我们行军四英里穿过广袤的草原，找到了韦恩将军从里科弗里方向走过的路线。

[əʊ'haɪəʊ] , [tu:; tə][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] ['rɪvə(r)] .

Ohio	,	to	the	St	.	Mary's	River	.
俄亥俄州	,	到	这	英石	.	玛丽的	河	.

从俄亥俄州到圣玛丽河。

[ðə; ði] ['preəri] [ɪz] , [ai][dʒʌdʒ] , [faɪv] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [maɪlz] [waɪd] .

The	prairie	is	,	I	judge	,	five	miles	long	and	four	miles	wide	.
这	草原	是	,	我	法官	,	五	英里	长的	和	四	英里	宽的	.

我估计这片草原长五英里，宽四英里。

[wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊə(r)] [mɑ:tʃ] [ʌp][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛriz] ['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] - [taʊn] , [ten] [maɪlz]

We	continued	our	march	up	the	St	.	Mary's	River	for	Girty's	Town	,	ten	miles
我们	持续	我们的	行进	向上	这	英石	.	玛丽的	河	为了	-	镇	,	十	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我们继续沿着圣玛丽河向上游进发，前往十英里外的吉尔蒂镇。

['kæptɪn] ['kɪbi] [rɪ'pɔ:tɪd] ['veri] [ʌn'feɪvərəbli] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Captain	Kibby	reported	very	unfavorably	with	regard	to	the	navigation	of	the
队长	基比	据报道	非常	不利的	和	看待	到	这	导航	的	这

['rɪvə(r)] ;

river	;
河	;

基比船长对河流航行情况的评价非常不乐观；

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)] [kə'nu:z] [ɔ:(r)] [pɪ'rəʊg] [ɪn] [haɪ] ['wɔ:tə(r)] .

he	said	it	may	do	for	canoes	or	pirogues	in	high	water	.
他	说	它	可能	做	为了	独木舟	或者	独木舟	在	高的	水	.

他说，这或许对高水位下的独木舟或皮划艇有用。

[ɒk'təʊbə(r)] - , -

October	31	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月31日

[ðə; ði] ['ɑ:mi] ['fɔ:tɪfaɪd] [ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [deɪ] .

The	army	fortified	a	camp	and	remained	in	it	all	day	.
这	军队	强化	一个	营	和	剩余	在	它	全部	天	.

军队加固了营地，并在营地里待了一整天。

[nəʊ'vembə(r)][wʌn] , -

November	1	,	1794
十一月	1	,	-

1794年11月1日

['stɑrtɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnraɪz] , [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [θru:] [sʌm; səm][əʊld]['ɪndiən] [taʊnz] [ʌn'tɪl][wi:; wi]

Starting	before	sunrise	,	we	marched	through	some	old	Indian	towns	until	we
开始	前	日出	,	我们	行军	通过	一些	老的	印度	城镇	直到	我们

[strʌk] - [rəʊd] ;

struck	Hartshorne's	road	;
击	-	路	;

日出前，我们出发穿过一些古老的印第安人城镇，直到到达哈特肖恩路；

[wi:; wi] [ðen] [kʌt][frɒm; frəm] ['gri:nvɪl] [tu:; tə] - [taʊn] .

we	then	cut	from	Greenville	to	Girty's	Town	.
我们	然后	切	从	格林维尔	到	-	镇	.

然后我们从格林维尔飞往吉尔蒂镇。

[baɪ]['ræpɪd] ['mɑ:rtʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪks'ti:n] - [maɪl] [tri:] , [wi:; wi] [meɪd] ['twenti] - [wʌn][maɪlz] [tə'deɪ] .

By	rapid	marching	to	the	sixteen	-	mile	tree	,	we	made	twenty	-	one	miles	today	.
经过	迅速的	行军	到	这	十六	-	英里	树	,	我们	制成	二十	-	一	英里	今天	.

今天我们快速行军到十六英里树那里，一共走了二十一英里。

[nəʊ'vembə(r)][ˌtu:'tu:] , - (['sʌndeɪ])

November	2	,	1794	(	Sunday	)
十一月	2	,	-	(	星期日	)

1794年11月2日（星期日）

['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['ɜ:li] [stɑ:t] [ænd; ənd]['sev(ə)n][maɪlz] [ɒv; əv]['ræpɪd] ['mɑ:rtʃɪŋ] ,

After	an	early	start	and	seven	miles	of	rapid	marching	,
后	一个	早期的	开始	和	七	英里	的	迅速的	行军	,

清晨出发，快速行军七英里后，

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪlt] [baɪ]['meɪdʒə(r)] [hju:z] .

we	came	to	a	bridge	built	by	Major	Hughes	.
我们	来了	到	一个	桥	建造	经过	主要的	休斯	.

我们来到了休斯少校建造的一座桥前。

[ðə; ði] [həʊl] ['li:dʒən] [krɒst] [ænd; ənd]['træv(ə)ld] [θri:] [maɪlz] , ['hɔ:ltɪd] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

The	whole	legion	crossed	and	traveled	three	miles	,	halted	,	and	were
这	所有的	军团	交叉	和	旅行	三	英里	,	停止	,	和	是

[rɪ'freʃt] .

refreshed	.
焕然一新	.

全军团渡河行进了三英里，停下来休息，恢复了体力。

[ɪn] [tu:] ['aʊəz] [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [sɪks] [maɪlz] [tu:; tə] ['gri:nvɪl] ;

In	two	hours	we	marched	six	miles	to	Greenville	;
在	二	小时	我们	行军	六	英里	到	格林维尔	;

两个小时后，我们行军六英里到达格林维尔；

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [gʌnz] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [θri:] [tʃɪəz] ,

after	the	discharge	of	several	guns	and	after	three	cheers	,
后	这	释放	的	一些	枪支	和	后	三	干杯	,

在鸣放数响礼炮并发出三声欢呼之后，

[ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hʌt] , [wɪtʃ] [wi:; wi][faʊnd] ['veri] [mʌtʃ]

the	men	were	assigned	to	their	respective	huts	,	which	we	found	very	much
这	男人	是	分配	到	他们的	各自	小屋	,	哪个	我们	成立	非常	很多

[aʊt][ɒv; əv][rɪ'peə(r)] . -

out	of	repair	.	14
出去	的	维修	.	-

男人们被分配到各自的营房，我们发现这些营房年久失修。14

[nəʊ'vembə(r)][θri:] , -

November	3	,	1794
十一月	3	,	-

1794年11月3日

[leˈtenənt] ['breidi] [əˈraɪvd] [æt; ət] ['griːnvɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [kəˈmɑːnd] [frɒm; frəm] [fɔːt] [weɪn] .
Lieutenant **Brady** **arrived** **at** **Greenville** **with** **a** **command** **from** **Fort** **Wayne** **.**
中尉 布雷迪 到达的 在 格林维尔 和 一个 命令 从 堡 韦恩 .

布雷迪中尉带着来自韦恩堡的命令抵达格林维尔。

[[ðɪs] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [hjuː] ['breidi] , [huː] [daɪd][æt; ət] [dɪˈtrɔɪt] [sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .]
[This was General Hugh Brady , who died at Detroit some years ago .]
[这 曾是 一般的 休 布雷迪 , WHO 死亡 在 底特律 一些 年 前 .]

[这位是休·布雷迪将军，他几年前在底特律去世。]

[nəʊˈvembə(r)][faɪv] , -
November 5 , 1794
十一月 5 , -

1794年11月5日

['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] , ['kɜːn(ə)l] [strɒŋ] , ['dɒktə(r)]['dʒen(ə)rəl]['ælɪsən] [[sɪk]] , ['kæptɪn] [fɔːt] ,
General Wilkinson , Colonel Strong , Doctor General Allison [sic] , Captain Fort ,
一般的 威尔金森 , 上校 强的 , 医生 一般的 艾莉森 [原文如此] , 队长 堡 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ,

威尔金森将军、斯特朗上校、艾利森将军（原文如此）、福特上尉等人

['eskɔːtid] [baɪ] [leˈtenənt] ['breidi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] , ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['wɒʃɪŋtən] .
escorted by Lieutenant Brady and his command , started for Fort Washington .
护送 经过 中尉 布雷迪 和 他的 命令 , 开始 为了 堡 华盛顿 .

在布雷迪中尉及其部下的护送下，启程前往华盛顿堡。

[[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][əʊld] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)] [hɔːks] .
[These were all old Revolutionary War Hawks .
[这些 是 全部 老的 革命者 战争 老鹰队 .

这些人都是美国独立战争时期的老鹰派。

['dɒktə(r)] ['ælɪsən] [wɒz; wəz] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['pɑːtərz] [brɪˈgeɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ;
Doctor Allison was surgeon of General Potter's brigade during the Revolution ;
医生 艾莉森 曾是 外科医生 的 一般的 陶工的 旅 期间 这 革命 ;

艾利森医生是美国独立战争期间波特将军旅的外科医生；

['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)]['ædʒʊtənt]['dʒenərəlz][æt; ət][ˌsærəˈtəʊgə] .]
General Wilkinson and General Gates were adjutant generals at Saratoga .]
一般的 威尔金森 和 一般的 盖茨 是 副官 将军们 在 萨拉托加 .]

威尔金森将军和盖茨将军是萨拉托加战役中的副官长。

[fɔːt] [weɪn] [gəˈzet] , [dʒuːn] - , -
FORT WAYNE GAZETTE , June 17 , 1873
堡 韦恩 公报 , 六月 - , -

《韦恩堡公报》，1873年6月17日

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['prɪntɪd]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	:	[ðɪs]	['i:buk]	[ɪz]	['pʌblɪk]	-
Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	.
domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	['vɜ:ʃ(ə)nz]	['əʊnli]	,	[tekst]	[ɪn]	[ɪ'tælɪks]	[ɪz]	[di:'lɪmɪtɪd]	[baɪ]	_	[ˌʌndə'skɔ:z]	_	.
In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神